

Suomi-englanti jääkiekkosanakirja

Aikalisa	Time-out
Alivoimamaali	Shorthanded goal
Alivoimapeli	Penalty killing
Aloitus	Faceoff
Aloituspiste	Faceoff spot
Aloitusrinki, aloitusympyra	Faceoff circle
Alue	Zone
Amatööri	Amateur
Ammattilainen	Professional
Ampua	To shoot
Apuvalmentaja	Assistant coach
Avauserä	Opening (first) period
Avauskoonpano	Starting lineup
Ensimmäinen erä	First period
Epäurheilijamainen käytös	Unsportsmanlike conduct
Erotuomari	Official (n.)
Erotuomarin alue	Referee's crease
Erä	Period
Erätauko	Intermission
Estäminen	Interference
Finaalikerros	Final championship round
Hammassuojus	Mouth guard
Hanska	Glove
Hanskakäsi; räpylä	Goalie's catching glove
Hanskapuoli	Glove side
Harhauttaa	To deke, to fake
Harhautus	Deke, fake (n.)
Harjoitusottelu	Exhibition game
Hartiasuojat	Shoulder pads
Hattutemppu	Hat trick
Housut	Pants
Huitominen	Slashing
Huoltaja	Trainer
Hylätty maali	Disallowed goal
Hyökkäys	Offense; attack
Hyökkäysalue	Offensive zone
Hyökkääjä	Forward
Irtokiekko	Loose puck
Iso rangaistus	Major penalty
Jalkojen välistä; länget	Five hole (space between goalie's leg pads)
Jatkoaika	Overtime
Jatkoaikatappio	Overtime loss
Joukkue	Team
Joukkueenjohtaja	General manager
Joukkuekaveri	Teammate
Joukkuerangaistus	Bench minor penalty
Jättösyöttö	Drop pass

Suomi-englanti jääkiekkosanakirja

Jää	Ice
Jäädytyskone	Ice resurfacing machine; Zamboni
Jäähalli	Ice arena
Jäähy	Penalty
Jäähyaitio	Penalty box
Jääkiekko	Ice hockey
Kampitus	Tripping
Kannattajat; katsojat	Fans; spectators
Kapteeni	Captain
Karsintasarja	Postseason series to determine relegation and promotion from one league to another
Karvata	To backcheck
Karvata	To check
Karvata	To forecheck
Katsojat	Spectators
Katsomo	Stands
Kaukalo	Rink
Kausi	Season
Keihästäminen	Spearing
Kenttäpelaajat	Skaters (i.e., forwards and defensemen)
Keskialue	Neutral zone
Keskiviiva	Center (red) line
Keskushyökkääjä	Center
Ketju	Line (of forwards)
Kiekko	Puck
Kiekko kärkeen (pitkä päätyyn)	Headmanning
Kiekon peittäminen	Freezing the puck
Kiinnittäminen	Holding
Kokoonpano	Lineup
Kolmas erä	Third period
Konkari	Veteran player
Korkea maila	High sticking
Koti	Home
Kotijoukkue	Home team
Kotiottelu	Home game
Koukkaaminen	Hooking
Kulma	Corner
Kypärä	Helmet
Kyynärpääsuojus	Elbow pad
Kyynärpäätaklaus	Elbowing
Kärkisyöttö	Lead pass
Käsisyöttö	Glove pass; hand pass
Käytösraangaistus	Misconduct penalty
Laidat	Boards
Laitahyökkääjä; laituri	Winger
Laitataklaus	Boarding
Laiton maila	Illegal stick

Suomi-englanti jääkiekkosanakirja

Laituri	Winger
Lakaisu	Sweep check
Lapa	Blade (of stick)
Laukaus	Shot
Laukoa	To shoot
Leijonat	Lions (nickname of Finnish men's national team)
Leikkaaminen	Clipping
Levyhanska (kilpi)	Blocker pad (of a goalie)
Liiga	League
Liikaa pelaajia jäällä	Too many players on the ice
Linjatuomari	Linesman
Lonkkataklaus	Hip check
Lopputulokset	Final score
Luistella	To skate
Luistin (pl. luistimet)	Skate (n.)
Lyödä mailalla vastustajan lapa	To poke check
Lämäri (lyöntilaukaus)	Slap shot
Läpiajo	Breakaway
Maali	Goal (what you shoot the puck at or what is scored)
Maalin siirtäminen	Dislodging the net
Maalintekijä	Goal scorer
Maalituomari	Goal judge
Maalivahdin alue	Goal crease
Maalivahdin suojat	Goalie pads
Maalivahti	Goalie, goaltender
Maaliviiva	Goal line
Maila	Stick
Mailan puoli	Stick side
Mailan päällä lyöminen	Butt-ending
Maski (kypärä)	Goalie's mask
Matsi (peli, ottelu)	Match; game (slang)
Mestari	Champion
Mestaruus	Championship
Mestis	The second-highest hockey league in Finland
Minuutti	Minute (n.)
MM-kisat (maailmanmestaruuskisat)	World Championships
Murskavoitto	Rout; victory by a wide margin
Naisleijonat	Lionesses (nickname of Finnish women's national team)
Nollapeli	Shutout
Nyrkkitappelu	Fisticuffs
Oikealaitahyökkääjä	Right wing
Oikeapuolustaja	Right defenseman
Osuma	Goal (that is scored)

Suomi-englanti jääkiekkosanakirja

Ottaa maalivahti pois maalilta; vetää maalivahti	Pull the goalie
Ottelu	Game
Ottelurangaistus	Match penalty
Paita	Shirt; jersey
Paitsio	Offside
Pakki	Defenseman (slang)
Pelaajaryhmä	Lineup, roster
Pelikielto	Suspension
Pelin viivyttäminen	Delay of game
Pelipaita	Shirt; jersey
Pelirangaistus	Game misconduct penalty
Pieni käytösraangaistus	Unsportsmanlike conduct penalty
Pieni rangaistus	Minor penalty
Pikkuleijonat	Lion Cubs (nickname of Finnish junior national teams)
Pilli	Whistle (official's)
Piste	Point (in standings)
Pitkä kiekko	Icing
Pleksi	Glass (above the boards); visor
Pleksilasi	Glass (above the boards)
Plus/miinus tilasto	Plus/minus rating
Poikittainenmaila	Cross-checking
Pointti	Point (location just inside blue line)
Polvisuojus	Shin guard
Polvitaklaus	Kneeing
Potkaiseminen	Kicking
Pudotuspelit	Playoffs
Punaviiva	Red line
Puolivälierä(ottelu)	Quarterfinal (game)
Puolustaja	Defenseman
Puolustajapari; pari	Defensive pairing; pair
Puolustus	Defense
Puolustusalue	Defensive zone
Päähän kohdistuva taklaus	Checking to the head
Päätuomari	Referee
Päätössummeri	Final buzzer
Päävalmentaja	Head coach
Rangaistus; jäähy	Penalty
Rangaistusaitio; jäähyaitio	Penalty box
Rangaistuslaukaus	Penalty shot
Rangaistuslaukauskilpailu; voittomaalikelipailu	Shootout (to determine the winner of a tie game)
Rangaistusminuutit; jäähyminuutit	Penalty minutes
Rannelaukaus (rannari)	Wrist shot
Rikkoutunut maila	Broken stick

Suomi-englanti jääkiekkosanakirja

Ringetteviiva	High slot
Rintapanssari	Chest protector
Ristikko; häkki	Helmet cage (face mask)
Runkosarja	Regular season
Ruuhka	Scramble
Ryntäys	Charging
Rystylaukaus	Backhand shot
Sarja	League, series
Sarjataulukko	Standings
Sekunti	Second (unit of time)
Selästä taklaaminen	Checking from behind
Sentteri	Center (slang)
Siirretty rangaistus	Delayed penalty
Sijoittaa	To place; to rank
Sijoitus; sarjataulukko	Standings
Siniviiva	Blue line
SM-liiga	The highest hockey league in Finland
Sukat	Socks
Sukeltaminen	Diving; taking a dive
Summeri	Buzzer
Suojata	Screen
Syöttää	To pass the puck
Syöttö	Assist; pass (n.)
Sääntö (pl. säännöt)	Rule
Taklata	To board check (a check or a boarding penalty?)
Taklata	To bodycheck
Taklaus	Body check (n.)
Tappelu	Fight
Tappelun aloittaminen	Instigating a fight
Tappio	Loss; defeat
Tasapeli	Tie (n.)
Tehdä maali	To score a goal
Tehopiste	Point (goal or assist in player statistics)
Teippi	Tape
Tekojää	Artificially refrigerated ice rink
Terä	Blade (of skate)
Teräsuojus	Skate guard
Tilanne	Score (of the game)
Tilastot	Statistics; stats
Toimitsija-aitio	Scorer's box
Toinen erä	Second period
Tolppa	Goalpost
Torjua laukaus	To block a shot
Torjunta	Save
Tulokas	Rookies
Tulos; lopputulos	Score; result

Suomi-englanti jääkiekkosanakirja

Tyhjä maali	Empty net (goal)
Täysikulkuinen maali (tasajoukkueinen)	Even-strength goal
Upea torjunta!	What a save!
Vaihtaa lennosta	Changing on the fly
Vaihto	Line change, shift
Vaihtoaikio; vaihtopenkki	Player's bench
Valmentaja	Coach
Varakapteeni	Alternate captain
Vartalotaklaus	Bodycheck (as a penalty, in no-check leagues)
Varusteet	Equipment
Vasen laitahyökkääjä	Left wing
Vasen puolustaja	Left defenseman
Verkko	Net
Veska, veskari	Goalie (slang)
Viedä puolustuksen kahville (puolustus)	To split the defense
Vierasjoukkue	Visitor; visiting team
Vierasottelu	Road game; away game
Visiiri; pleksi; kasvosuojus	Visor
Voittaa	To win
Voitto	Win (n.); victory
Voittomaalipilailu	Shootout (to determine the winner of a tie game)
Väkivaltaisuus	Roughing
Välierä(ottelu)	Semifinal (game)
Yleisö	Audience; spectators; crowd; "yleisöä: 4300" = "attendance = 4300"
Ylivoimapeli	Power play
Ylänurkka	Top-shelf (upper corner of the goal)
Ylärima	Crossbar